

我們應如聖老楞佐，隨同基督、奮勇獲取勝利。聖老楞佐原是望教者的主保。在昔彌撒的前部份、即「望教者的彌撒」中、包有驅魔的儀式，至於今日尚存有遺跡（福音）。彌撒：關於謀取人類，在世有兩個首領：一即魔鬼，牠以撫媚我們的惡偏向，努力敗壞我們，並引領我們入於牠的奴役之下。另一位便是基督，祂相反的、把我們吸引到正義與真理的高尚理想。祂又激動我們奉事天主，並為祂的光榮供獻我們的全部。至於這個全部的供獻，須以喜樂為之：因是出於我們的心愛而自主的呢（奉獻詠）。……在領受洗禮時，撒殫固已由我們的心中被驅逐出外，然而牠時常復來執行牠之任務的。在封齋時期內、我們應以苦行的精神、重振與加強我們反抗魔鬼。在領聖體時、基督來到我們心中作我們的勇力，使我們勝利地排除一切的攻擊。祂是最強而有力的：因祂戰勝了比較我們更強的魔鬼（福音）。

詠 24 : 15 – 16 , 1 – 2

Oculi mei semper ad Dóminum, quia ipse évéllet de láqueo pedes meos: réspice in me, et miserére mei, quóniam únicus et pauper sum ego. Ad te, Dómine, levávi ánimam meam: Deus meus, in te confído, non erubéscam, Glória Patri.

Quáesumus, omnípotens Deus, vota humílium réspice: atque, ad defensiónem nostram, dexteram tuæ maiestátis exténde. Per Dóminum nostrum.

弗 5 : 1 – 9

Fratres: Estóte imitatóres Dei, sicut filii caríssimi: et ambuláte in dilecciónem, sicut et Christus diléxit nos, et trádedit semetípsum pro nobis oblatiónem, et hóstiam Deo in odórem suavitátis. Fornicátio autem et omnis immundítia aut avarítia nec nominétur in vobis, sicut decet

進臺詠

我的眼睛不斷地向上主瞻仰，因為祂使我的雙腳脫離羅網。求祢回顧，求祢憐憫，因為我是孤苦伶仃。上主，我向祢把我的心舉起，我的天主，我全心要倚靠祢。懇求祢不要使我蒙受羞恥。

集禱經

全能的天主，求祢垂聽我們謙卑者的呼號；望祢伸出祢大能的右手來保護我們。因我們主……。

書信

弟兄們：你們應該效法天主，如同蒙寵愛的兒女一樣；又應該在愛德中生活，就如基督愛了我們，且為我們把自己交出，獻於天主作為馨香的供物和祭品。至於邪淫，一切不潔和貪婪之事，在你們中間，連提也不要提：如此纔

sanctos: aut turpítudo aut stultilóquium aut scurrílitás, quæ ad rem non pértinet: sed magis gratiárum áctio. Hoc enim scitóte intelligéntes, quod omnis fornicátor aut immúndus aut ávarus, quod est idolórum sérvitus, non habet hereditátem in regno Christi et Dei. Nemo vos sedúcat inánibus verbis: propter hæc enim venit ira Dei in filios diffidéntiæ. Nolíte ergo éffici partícipes eórum. Erátis enim aliquándo ténebræ: nunc autem lux in Dómino. Ut filii lucis ambuláte: fructus enim lucis est in omni bonitáte et iustítia et veritáte.

詠 9 : 20 , 4

Exsúrge, Dómine, non præváleat homo: iudicéntur gentes in conspéctu tuo. In converténdo inimícum meum retrórsum, infirmabúntur, et períbunt a facie tua.

詠 122 : 1 – 3

Ad te levávi óculos meos, qui hábitas in cœlis. Ecce, sicut óculi servórum in mánibus dominórum suórum. Et sicut óculi ancillæ in mánibus dóminæ suæ: ita óculi nostri ad Dóminum, Deum nostrum, donec misereátur nostri, Miserére nobis, Dómine, miserére nobis.

路 11 : 14 – 28

In illo témpore: Erat Iesus eíciens dæmónium, et illud erat mutum. Et cum eiecísset dæmónium, locútus est mutus, et admirátæ sunt turbæ. Quidam autem ex eis dixérunt: In Beélzebub, príncipe dæmoniórum, éiicit dæmónia. Et álíi tentántes,

合乎聖徒的身分。同樣，猥褻、放蕩和輕薄的戲言，都不相宜；反要說感恩的話，因為你們應該清楚知道：不論是犯邪淫的，行不潔的，或是貪婪的——即崇拜偶像的——在基督和天主的國內，都不得承受產業。不要讓任何人以浮言欺騙你們，因為就是為了這些事，天主的忿怒纔降在這些悖逆之子身上。所以你們不要作這些人的同伴。從前你們原是黑暗，但現在你們在主內卻是光明，生活自然要像光明之子一樣；光明所結的果實，就是各種良善、正義和誠實。

臺階詠

上主，起來，莫讓世人獲勝，願異民盡都在你前受審！因為我的仇敵已退藏，在祢面前已顛仆滅亡。

連唱詠

居住在諸天上的大主，我向祢仰起我的眼目。看，僕人的眼目，怎樣仰望主人的手，看，婢女的眼目，怎樣注視主婦的手；我們的眼目也就怎樣注視著上主，我們的天主，直到祂憐憫我們才止。上主，求祢矜憐，矜憐我們！

福音

那時候、耶穌驅逐一個魔鬼——他是使人瘖啞的魔鬼；祂出去以後，啞吧便說出話來，群眾都驚訝不止。但是，其中有人說：「祂是仗賴魔王貝耳則步驅魔。」另一些人試探耶穌，向祂要求一個自

signum de cœlo quærébant ab eo. Ipse autem ut vidit cogitationes eórum, dixit eis: Omne regnum in seípsum divísus desolábitur, et domus supra domum cadet. Si autem et sátanás in seípsum divísus est, quómodo stabit regnum eius? quia dícitis, in Beélzebub me eiícere dæmónia. Si autem ego in Beélzebub eiício dæmónia: filii vestri in quo eiíciunt? Ideo ipsi iúdices vestri erunt. Porro si in dígitó Dei eiício dæmónia: profécto pervénit in vos regnum Dei. Cum fortis armátus custódit átrium suum, in pace sunt ea, quæ póssidet. Si autem fórtior eo supervéníens vícerit eum, univérsa arma eius áuferet, in quibus confidébat, et spólia eius distribuet. Qui non est mecum, contra me est: et qui non cólligit mecum, dispérgit. Cum immúndus spíritus exíerit de hómíne, ámbulat per loca inaquósa, quærens réquiem: et non invéníens, dicit: Revértar in domum meam, unde exívi. Et cum vénerit, invénit eam scopis mundátam, et ornátam. Tunc vadit, et assúmit septem álios spíritus secum nequióres se, et ingrèssi hábitant ibi. Et fiunt novíssima hómínis illíus peióra prióribus. Factum est autem, cum hæc díceret: extóllens vocem quædam múlíer de turba, dixit illi: Beátus venter, qui te portávit, et úbera, quæ suxísti. At ille dixit: Quínímmo beáti, qui áudiunt verbum Dei, et custódiunt illud.

詠 18 : 9 , 10 , 11 , 12

Iustítiæ Dómini rectæ, lætificántes corda, et iudícia eius dulcióra super mel et favum: nam et servus tuus custódit ea.

天而來的徵兆。耶穌知道了他們的心意，便給他們說：「凡是一國自相紛爭，必成廢墟，一家一家的敗落。如果撒殫自相紛爭，他的國如何能存立呢？因為你們說我仗賴貝耳則步驅魔。如果我仗賴貝耳則步驅魔，你們的子弟們是仗賴誰驅魔呢？為此，他們將是你們的裁判者。如果我是仗賴天主的手指驅魔，那麼，天主的國已來到你們中間了。幾時壯士佩帶武器，看守自己的宅舍，他的財產，必能安全。但是，如果有個比他強壯的來戰勝他，必會把他所依仗的一切器械都奪去，而瓜分他的贓物。不隨同我的，就是反對我；不同我收集的，就是分散。邪魔從人身上出去後，走遍乾旱之地，尋找一個安息之所，卻沒有找著；他於是說：我要回到我出來的那屋裡去。他來到後，見裡面已打掃清潔，裝飾整齊，就去，另外帶了七個比自己更惡的魔鬼來，進去，住在那裡；那人末後的處境，比先前就更壞了。」耶穌說這些話的時候，人群中，有一個婦人高聲向祂說：「懷過你的胎，及你所吮吸過的乳房，是有福的！」耶穌卻說：「可是那聽天主的話而遵行的人，更是有福的！」

奉獻詠

上主的規誡是正直的，能悅樂心情，上主的判斷是真實的，比蜂巢的流汁更要甘甜。祢的僕人把

Hæc hóstia, Dómine, quæsumus, emúndet nostra delícta: et, ad sacrificium celebrándum, subditórum tibi cörpera mentésque sanctíficet. Per Dóminum nostrum.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: Qui corporáli ieiúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largírís et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítte iúbeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicéntes:

詠 83 : 4 , 5

Passer invénit sibi domum, et turtur nidum, ubi repónat pullos suos: altária tua, Dómine virtútum, Rex meus, et Deus meus: beáti, qui hábitant in domo tua, in sáeculum sáeculi laudábunt te.

A cunctis nos, quæsumus, Dómine, reátibus et perículis propitiátus absólve: quos tanti mystérii tríbuis esse partícipes. Per Dóminum nostrum.

那些細心恪守。

密禱經

主，祈望在此所呈奉的祭獻，洗淨我們的罪惡，並以聖化祢僕役們的身心，準備他們善行聖祭。因我們主……。

四旬期頌謝詞

主、至聖的父、全能永生的天主，我們時時處處頌謝祢，實是正義而必須的，屬於我們天職的，也屬我們的得救。祢藉著我們主基督，以我們於肉身上所甘受的齋苦，來遏制我們的私慾，提高我們的心靈，賜給我們功德和酬報。藉著祂（基督），對於祢的尊威，諸天神予以讚美，宰制者予以欽崇，掌權者予以敬畏，諸天萬軍和普天的異能者以及有福的熾愛者，相與歡欣而予以祝賀。求祢恩准我們的禱聲，也同他們的歌韻合成一起，共發虔恭的頌讚：

領主詠

萬軍的上主，我的君王，我的天主，麻雀靠近祢的祭壇找到了住所，燕子也找到了安置幼雛的窩巢。上主，居住在你的殿宇，常讚美祢的，真是有福！

領後經

上主，祢既恩賜我們得以參享偌大的奧蹟，求祢慈然解救我們脫免一切的罪惡和危害。因我們主……。